

CALL TO ALL WOMEN*

As in many countries, in Switzerland we protest for equality, against sexism and discriminations; but this time we want to go further; up to a women's* strike, a feminist strike that will take place on 14th June 2019.

Because we are fed up with waiting - it has been 37 years since we voted a constitutional article on equality. It has been 22 years that we have a Law on equality, but our salaries and pensions are still lower, and in many cases, pitiful. If we work part-time, it's because we provide two thirds of domestic, educational and care work, cleaning, cooking, laundry, children, grandchildren, ill or elderly relatives. This work, without which Switzerland simply couldn't function, is not paid, however it produces wealth. Our work must be valued!

Because we are fed up with sexism and all forms of violence. Equality is living without fear of being attacked, working without fear of being harassed, is going home without fear of being abused. Respecting our bodies and our lives, putting an end to all violence against women* and to recognising our right to decide by and for ourselves.

Because we want a society based on equality and solidarity, without discrimination, without sexism and violence against women*, regardless of our skin colour, our culture, our origin or religion, our passport, our sexual orientation or gender identity, our age or status.

That is why we will be on strike the 14th June 2019.

Our strike will be global - at workplaces and at home. It will be adapted to the possibilities of each of us: sitting back during a moment or during the whole day, disrupting instead of disinfecting, occupying public space day and night! Our strike will not be against men, but against a patriarchal system that has run its course. On 14th June 2019, solidarity men will be invited to support women* on strike.

Join us!

For more information, please send an e-mail to your canton's respective collective.

Weitere Informationen gibt es bei den Streikkomitees in den Kantonen.

frauenstreik.schweiz@gmail.com

Pour plus d'informations, envoyez un mail à l'adresse du Collectif de votre canton.

grevefemmesfribourg@gmail.com

grevefeministe2019geneve@gmail.com

grevefeministeneuchatel@gmail.com

grevefemmesvalais@gmail.com

vaud.grevefeministe@gmail.com

Per ulteriori informazioni, invia una mail al Collettivo del tuo cantone.

donneinsciopero@gmail.com



AUFRUF AN ALLE FRAUEN*
APPEL À TOUTES LES FEMMES*
APPELLO A TUTTE LE DONNE*
CALL TO ALL WOMEN*

FRAUEN*STREIK
FEMINISTISCHEN STREIK

GRÈVE DES FEMMES*
GRÈVE FÉMINISTE



14.06.2019



14.06.2019



www.facebook.com/grevefeministe
www.facebook.com/frauenstreikCH

grevefeministe@gmail.com

#2019grevedesfemmes #2019grevefeministe

SCIOPERO DELLE DONNE*
SCIOPERO FEMMINISTA

WOMEN'S* STRIKE
FEMINIST STRIKE

AUFRUF AN ALLE FRAUEN*

Wie in vielen anderen Ländern demonstrieren wir Frauen* auch in der Schweiz für Gleichstellung, gegen Sexismus und gegen Diskriminierungen. Aber dieses Mal wollen wir weitergehen - bis zum Frauen*streik, einem feministischen Streik, am 14 Juni 2019.

Wir warten nicht mehr länger! Vor 37 Jahren hat die Bevölkerung einen Verfassungsartikel zur Gleichstellung von Männern und Frauen angenommen. Vor 22 Jahren trat das Gleichstellungsgesetz in Kraft. Aber unsere Löhne und Renten sind immer noch tiefer, und oft erbärmlich tief. Wir arbeiten Teilzeit, weil wir zwei Drittel der Hausarbeit wie Haushalt, Küche, Wäsche sowie die Betreuung und Pflege für Kinder, Grosskinder, kranke und pflegebedürftige Angehörige bewerkstelligen. Ohne diese unbezahlte Arbeit, die zum Wohlstand bedeutend beiträgt, würde die Schweiz ganz einfach nicht funktionieren. Diese Arbeit muss besser anerkannt werden!

Wir haben genug von Sexismus und von allen anderen Formen der Gewalt. Gleichstellung heisst: zu leben ohne Angst vor Angriffen, zu arbeiten ohne Angst vor Belästigung, nach Hause zu gehen ohne Angst vor Schlägen und Misshandlungen. Wir fordern Respekt für unseren Körper und unser Leben! Alle Formen der Gewalt gegen Frauen* müssen aufhören. Unser Recht auf Selbstbestimmung muss anerkannt werden.

Wir wollen eine Gesellschaft, die auf Gleichstellung und Solidarität beruht, ohne Diskriminierung, ohne Sexismus und ohne Gewalt gegen Frauen* und dies für alle, unabhängig von unserer Hautfarbe, Kultur, Herkunft, Religion, Nationalität, unserer sexuellen Orientierung, Geschlechteridentität, Alter oder unserer sozialen Stellung.

Deshalb streiken wir am 14. Juni 2019.

Wir werden überall streiken: am Arbeitsplatz und zu Hause. Je nachdem wo wir sind und wie wir leben, werden wir unterschiedlich streiken: Arme verschränken, während ein paar Momenten oder während des ganzen Tages stören statt aufzuräumen, am Tag und in der Nacht unsere Strassen und den öffentlichen Raum für uns nützen. Unser Streik richtet sich nicht gegen die Männer, sondern gegen das Patriarchat, das ausgedient hat. Am 14. Juni 2019 sind die solidarischen Männer eingeladen, die streikenden Frauen* zu unterstützen.

Wir hoffen Sie machen mit!

APPEL À TOUTES LES FEMMES*

Comme dans de nombreux pays, en Suisse nous manifestons pour l'égalité, contre le sexisme et les discriminations. Mais cette fois, nous voulons aller plus loin: jusqu'à une grève des femmes*, une grève féministe qui aura lieu le 14 juin 2019.

Nous en avons assez d'attendre: 37 ans que le peuple a voté un article constitutionnel sur l'égalité. 22 ans que nous avons une Loi sur l'égalité. Mais nos salaires et nos retraites sont toujours plus bas, trop souvent misérables. Si nous travaillons à temps partiel, c'est que nous assurons les deux tiers du travail domestique, éducatif et de soins: le ménage, la cuisine, la lessive, les enfants, les petits-enfants, les proches malades ou âgés. Ce travail, sans lequel la Suisse ne fonctionnerait tout simplement pas, n'est pas rémunéré, mais produit de la richesse. Ce travail doit être valorisé!

Nous en avons assez du sexisme et de toutes les formes de violence. L'égalité, c'est vivre sans la peur d'être agressée, travailler sans la crainte d'être harcelée, rentrer à la maison sans l'angoisse d'être maltraitée. Respecter nos corps, nos vies, c'est mettre fin à toutes les violences à l'encontre des femmes* et reconnaître notre droit à décider par et pour nous-mêmes.

Nous voulons une société fondée sur l'égalité et la solidarité, sans discriminations, sans sexisme et sans violence à l'encontre des femmes* quels que soient notre couleur de peau, notre culture, origine ou religion, notre passeport, notre orientation sexuelle ou identité de genre, notre âge ou statut.

C'est pourquoi, le 14 juin 2019, nous ferons grève.

Notre grève sera globale: sur les lieux de travail et à la maison. Elle sera adaptée aux possibilités de chacune: croiser les bras un moment ou toute la journée, déranger au lieu de ranger, occuper l'espace public la journée et la nuit! Notre grève ne sera pas contre les hommes, mais contre un système patriarcal qui a fait son temps. Le 14 juin 2019, les hommes solidaires seront invités à soutenir les femmes* en grève.

Participez, vous aussi!

APPELLO A TUTTE LE DONNE*

Come in numerosi altri paesi, anche in Svizzera le donne* manifestano per la parità, contro il sessismo e le discriminazioni. Ma questa volta, vogliamo andare più a fondo: fino ad uno sciopero delle donne, uno sciopero femminista che si terrà il 14 giugno 2019.

Perché ne abbiamo abbastanza di aspettare: sono 37 anni che il popolo ha votato un articolo costituzionale sulla parità. Sono 22 anni che abbiamo una legge sulla parità dei sessi. Ma i nostri salari e le nostre pensioni sono ancora più bassi, spesso miseri. Se lavoriamo a tempo parziale è perché ci facciamo carico dei due terzi del lavoro domestico, educativo e di cura: le pulizie, la cucina, il bucato, i figli, le figlie, i nipoti, i famigliari malati o anziani. Questo lavoro, senza il quale la Svizzera semplicemente non funzionerebbe, non è retribuito, ma produce della ricchezza. Questo lavoro deve essere valorizzato!

Perché ne abbiamo abbastanza del sessismo e di qualsiasi forma di violenza. Parità significa vivere senza paura di essere aggredita, lavorare senza timore di essere molestata, tornare a casa senza l'angoscia di essere maltrattata. Rispettare il nostro corpo, le nostre vite, significa metter fine a tutte le violenze fatte alle donne* e riconoscere il nostro diritto a decidere in modo autonomo e per noi stesse.

Vogliamo una società fondata sulla parità e la solidarietà, senza discriminazioni, senza sessismo e senza violenza verso le donne, indipendentemente dal colore della nostra pelle, dalla nostra cultura, origine o religione, dal nostro passaporto, dalla nostra orientazione o identità sessuale, dalla nostra età o dal nostro statuto.

Per tutte queste ragioni, il 14 giugno 2019, faremo sciopero.

Il nostro sciopero sarà globale: sul luogo di lavoro e a casa. Sarà adattato alle possibilità di ciascuna di noi: fermarsi un momento o per tutto il giorno, far disordine in vece di riordinare come sempre facciamo, occupare lo spazio pubblico di giorno e di notte! Il nostro sciopero non sarà contro gli uomini, ma contro un sistema patriarcale che ha fatto il suo tempo. Il 14 giugno, gli uomini solidali saranno invitati a sostenere le donne* in sciopero.

Partecipa anche tu!